

**Mittetulundusühing Briti Eesti
Kaubanduskoda
Põhikiri**

1. ÜLDSÄTTED

- 1.1. Mittetulundusühingu nimi on Briti Eesti Kaubanduskoda (edaspidi: Mittetulundusühing).
- 1.2. Mittetulundusühingu asukoht on Tallinn, Eesti Vabariik.
- 1.3. Mittetulundusühingu majandusaasta algab 1. jaanuaril ja lõpeb 31. detsembril.

**2. MITTETULUNDUSÜHINGU
EESMÄRK**

Mittetulundusühingu eesmärk on:

- 2.1. võimaldada arutelu Ühendkuningriigi ja Eesti vahelise äritegevusega seotud ettevõtete ja eraisikute vahel informatsiooni ja ideede vahendamiseks;
- 2.2. edendada ja stimuleerida äri- ja muid riikidevahelisi sidemeid;
- 2.3. säilitada ühendust Ühendatud Kuningriigi ja Eesti valitsusega ning muude oluliste struktuuridega äritegevuse hõlbustamiseks;
- 2.4. reklaamida kaubanduskoja koosseisu kuuluvate ettevõtete ja eraisikute pakutavaid teenuseid.

**3. MITTETULUNDUSÜHINGU
LIIKMEKS VASTUVÕTMISE NING
MITTETULUNDUSÜHINGUST
VÄLJAASTUMISE JA
VÄLJAARVAMISE TINGIMUSED JA
KORD**

- 3.1. Mittetulundusühingu liikmeks võib olla iga füüsiline või juriidiline isik, kes vastab Mittetulundusühingu põhikirja nõuetele.
- 3.2. Mittetulundusühingul peab olema vähemalt kaks liiget. Kui Mittetulundusühingu liikmete arv langeb alla kahe, peab juhatus

**ARTICLES OF ASSOCIATION OF BRITISH
ESTONIAN CHAMBER OF COMMERCE NON
PROFIT ORGANISATION**

1 GENERAL PROVISIONS

- 1.1 The name of the Non-Profit organisation is British Estonian Chamber of Commerce (hereinafter the Non-Profit Organisation).
- 1.2 The location of the Company is Tallinn, Estonia.
- 1.3 The Company's financial year shall last from 1 January until 31 December.

**2 THE PURPOSE OF THE NON-PROFIT
ORGANISATION**

The purpose of the Non-Profit Association is:

- 2.2 To enable discussion among companies and private persons related to the business activity between the United Kingdom and Estonia in order to exchange information and ideas;
- 2.2 To promote and stimulate business and other relations between the countries;
- 2.2 To maintain connections between the governments of the United Kingdom and Estonia and other important structures which facilitate business activities;
- 2.2 To advertise the services provided by the companies and private persons who belong to the chamber of commerce.

**3 THE CONDITIONS AND POLICIES
FOR ENTERING AND LEAVING THE
MEMBERSHIP OF THE NON-PROFIT
ORGANISATION**

- 3.1 Any physical or legal person who answers to the requirements of the statutes of the Non-Profit Association can become a member of the Non-Profit Association.
- 3.2 The Non-Profit Association must have at least two members. When the membership number of the Non-Profit

	kolme kuu jooksul esitama Mittetulundusühingu lõpetamise avalduse.		Association becomes less than two, the board must file an application for closing the Non-Profit Association.
3.3.	Mittetulundusühingu liikmeks vastuvõtmise otsustab ja arvestust korraldab juhatus.	3.3	The board will organise the assessment and decide about taking members into the Non-Profit Association.
3.4.	Kui juhatus või muu organ peale üldkoosoleku keeldub taotlejat liikmeks vastu võtmast, võib taotleja nõuda, et tema liikmeks vastuvõtmise otsustab üldkoosolek.	3.4	If the board or any other body except the general meeting refuses to give membership to an applicant, the applicant can demand that the membership is decided upon in the general meeting.
3.5.	Liikmelisust Mittetulundusühingus ja liikmeõiguse teostamist ei saa üle anda ega pärandada. Füüsilisest isikust liikme surma või juriidilisest isikust liikme lõppemise korral tema liikmelisus Mittetulundusühingus lõpeb.	3.5	The membership of the Non-Profit Organisation and execution of the right of member cannot be given over nor bequeathed. In the case of death of a physical person or termination of a legal person, the given membership in the Non-Profit organisation ends.
3.6.	Liikmelisus säilib juriidilisest isikust liikme seaduses sätestatud viisil ümberkujundamisel.	3.6	The membership of a legal person is maintained by means of the transformation provided by law.
3.7.	Mittetulundusühingu liikmel on õigus avalduse alusel Mittetulundusühingust välja astuda igal ajal, teatades sellest ette üks kuu.	3.7	A member of the Non-Profit Organisation has the right to leave the Non-Profit Organisation at any time by filing an application at least one month before.
3.8.	Liikme võib Mittetulundusühingust välja arvata järgmistel juhtudel:	3.8	A member can be excluded from the membership of the Non-Profit Organisation in the following cases,
3.9.	Põhikirja sätete täitmata jätmisel või Ühingu olulisel määral kahjustamise tõttu;	3.9	By not meeting the requirements of the articles of association or causing significant damage to the organisation;
3.9.1	Ühingu liige ei võta osa ühingu tegevusest.	3.9.1	By not participating in the activity of the organisation.
3.9.2	Kui liikme väljaarvamise otsustab juhatus, võib liige nõuda väljaarvamise otsustamist üldkoosoleku poolt.	3.9.2	If the board decides to exclude a member, the member can demand that the membership is decided upon in the general meeting.
3.9.3	Välja arvatud liikmele tuleb tema ühingust väljaarvamise otsuse tegemisest ja selle põhjusest viivitamatult kirjalikult teatada.	3.9.3	The excluded member must be informed promptly in writing of the exclusion decision and the reasons behind it.
3.9.4	Kui liikmelisus lõpeb majandusaasta keskel, peab põhikirjaga ettenähtud liikmemaksu tasuma kogu majandusaasta eest.	3.9.4	If a membership ends in the middle of a financial year, the membership fee provided in the statutes must be paid for the whole financial year.
3.9.5	Isikul, kelle liikmelisus Mittetulundusühingus on lõppenud, ei ole õigusi ühingu varale.	3.9.5	A person, whose membership in the Non-Profit Association has ended, has no rights over the property of the association.

<p>4. LIIKMEMAKSU SUURUS JA TASUMISE KORD</p> <p>4.1. Mittetulundusühingu liikmed kohustuvad tasuma liikmemaksu.</p> <p>4.2. Liikmemaksu suuruse, liigid ja tasumise tähtajad määrab juhatus.</p> <p>4.3. Liikmemaksu tasutakse pangakontodega Mittetulundusühingu arveldusarvele.</p> <p>4.4. Mittetulundusühingu liikmeks saadakse peale liikmemaksu tasumist.</p> <p>4.5. Kui juriidiline või füüsiline isik astub ühingu liikmeks majandusaasta kestel, arvestatakse liikmemaksu järelejäänud perioodi eest ühingu juhatuse poolt kehtestatud korras.</p>	<p>4 THE AMOUNT AND PAYMENT ORDER OF MEMBERSHIP FEE</p> <p>4.1 Members of the Non-Profit Association are obliged to pay the membership fee.</p> <p>4.2 The amount, types and payment terms of membership fee are determined by the board.</p> <p>4.3 The membership fee is paid by bank transfer to the bank account of the Non-Profit Association.</p> <p>4.4 Membership in the Non-Profit Association is activated after paying the membership fee.</p> <p>4.5 If a legal or physical person becomes a member of the Non-Profit Association in the middle of a financial year, the membership fee for the period left will be calculated in an order determined by the board of association.</p>
<p>5. LIIKMETE ÕIGUSED JA KOHUSTUSED</p> <p>5.1. Mittetulundusühingu liikmel on õigus:</p> <p>5.1.1. osaleda Mittetulundusühingu üldkoosolekutel isiklikult või esindaja vahendusel;</p> <p>5.1.2. saada juhatuselt vajalikku informatsiooni kõigis üldkoosoleku päevakorda võetud küsimustes;</p> <p>5.1.3. valida ja olla valitud Mittetulundusühingu juhtimis-kontrollorganitesse;</p> <p>5.1.4. saada üldkoosoleku protokollid või selle osa ära kirja;</p> <p>5.1.5. Mittetulundusühingu liikmel on õigus avalduse alusel Mittetulundusühingust välja astuda.</p> <p>5.2. Mittetulundusühingu liige on kohustatud:</p> <p>5.2.1. järgima Mittetulundusühingu põhikirja sätteid;</p> <p>5.2.2. aktiivselt osalema</p>	<p>5 RIGHTS AND OBLIGATIONS</p> <p>5.1 A member of the Non-Profit Association has the right to:</p> <p>5.1.1 Participate in the general meetings of the Non-Profit Association either personally or through a representative;</p> <p>5.1.2 Receive relevant information from the board in regard to all the topical questions of the general meeting;</p> <p>5.1.3 Choose and be chosen into the managing and controlling bodies of the Non-Profit Association;</p> <p>5.1.4 Receive a copy of the general meeting's protocol or an extract of it;</p> <p>5.1.5 A member of the Non-Profit Association has the right to leave the Non-Profit Association by filing a corresponding application.</p> <p>5.2 A member of the Non-Profit Association is obliged to:</p> <p>5.2.1 Follow the provisions of the statutes of the Non-Profit Association;</p> <p>5.2.2 Participate actively in the</p>

<p>Mittetulundusühingu ettevõtmistes põhikirjaliste eesmärkide saavutamisel.</p>	<p>undertakings of the Non-Profit Association in order to achieve the goals set by the statutes.</p>
<p>6. JUHTIMINE</p>	<p>6 MANAGEMENT</p>
<p>6.1 Mittetulundusühingu kõrgeimaks organiks on selle liikmete üldkoosolek, millel võivad osaleda kõik Mittetulundusühingu liikmed.</p>	<p>6.1 The highest managing body of the Non-Profit Association is the general meeting of its members where all the members of the Non-Profit Association are allowed to participate.</p>
<p>6.2 Üldkoosolekul on õigus otsustada kõiki Mittetulundusühingu tegevust puudutavaid küsimusi. Üldkoosoleku ainupädevusse kuulub:</p> <p>6.2.1 põhikirja muutmise;</p> <p>6.2.2 eesmärgi muutmise;</p> <p>6.2.3 juhatuse liikmete määramine ja vabastamine;</p> <p>6.2.4 muude juhtimisorganite moodustamine;</p> <p>6.2.5 revisjonikomisjoni määramine;</p> <p>6.2.6 möödunud majandusaasta tegevus- ja finantsiaruande ning revisjonikomisjoni aruande kinnitamine;</p> <p>6.2.7 otsus Mittetulundusühingu tegevust lõpetada.</p>	<p>6.2 The general meeting has the right to decide upon all the questions related to the activity of the Non-Profit Association. The exclusive competence of the general meeting includes:</p> <p>6.2.1 Adjusting the statutes;</p> <p>6.2.2 Adjusting the goals;</p> <p>6.2.3 Assigning and releasing members of board;</p> <p>6.2.4 Forming other managing bodies;</p> <p>6.2.5 Determining an audit committee;</p> <p>6.2.6 Confirming the managing and financial report of the previous year and the report of the audit committee;</p> <p>6.2.7 Deciding to close the Non-Profit Association.</p>
<p>6.3 Üldkoosoleku kutsub kokku juhatus. Üldkoosolek toimub mitte harvemini kui üks kord aastas. Üldkoosolekut juhib juhatuse esimees, tema puudumisel asendaja. Asendaja määrab juhatuse või üldkoosoleku.</p> <p>6.3.1 Üldkoosoleku kokkukutsumisest peab teatama vähemalt kaks nädalalt ette.</p> <p>6.3.2 Juhatus peab üldkoosoleku kokku kutsuma, kui seda nõuab kirjalikult ja põhjust ära näidates vähemalt 1/10 Mittetulundusühingu liikmetest. Kui juhatus nimeetatud juhul üldkoosolekut kokku ei kutsu, võivad taotlejad üldkoosoleku ise kokku kutsuda.</p> <p>6.3.3 Üldkoosolek on pädev vastu võtma otsuseid, kui selles osaleb või on esindatud vähemalt 15 (viisteist) Mittetulundusühingu liiget.</p>	<p>6.3 The general meeting is summoned by the managing board. The general meeting is held at least once a year. The general meeting is led by the chairman of board; if the chairman is absent, a deputy will lead the meeting. The deputy will be designated by the board or the general meeting.</p> <p>6.3.1 Summoning of the general meeting must be announced at least two weeks before.</p> <p>6.3.2 The board must summon the general meeting when at least 1/10 of the members of the Non-Profit Association demand it in writing together with an explanation. If the board refuses to summon the general meeting in the given case, the applicants may summon the general meeting by themselves.</p> <p>6.3.3 The general meeting has the competence to make decisions when it includes or represents at least 15 (fifteen) members of</p>

<p>6.3.4 Kui üldkoosolek ei ole pädev otsuseid vastu võtma, kutsub juhatus kolme nädala jooksul kokku uue üldkoosoleku sama päevakorraga. Uus üldkoosolek on pädev vastu võtma otsuseid, sõltumata üldkoosolekul osalenud või esindatud liikmete arvust, kuid üksnes juhul, kui üldkoosolekul osaleb või on esindatud vähemalt kaks liiget.</p> <p>6.3.5 Kui üldkoosoleku kokkukutsumisel on rikutud eelpool nimetatud nõudeid, ei ole üldkoosolek pädev otsuseid vastu võtma, välja arvatud juhul, kui üldkoosolekul osalevad või on esindatud kõik liikmed.</p> <p>6.3.6 Üldkoosolek on pädev vastu võtma otsuseid küsimustes, mis on üldkoosoleku kokkukutsumisel teatavaks tehtud.</p> <p>6.3.7 Üldkoosolekul võib osaleda ja hääletada iga Mittetulundusühingu liige. Juriidilisest isikust liikme puhul hääletab firma juhatusse kuuluv esindaja. Kirjaliku volituse alusel võib Mittetulundusühingu liige hääletusõiguse üle anda oma esindajale. Volitatud esindajaks võib olla firma töötaja, teine Mittetulundusühingu liige või Üldkoosoleku juhataja.</p> <p>6.3.8 Üldkoosoleku otsus on vastu võetud, kui selle poolt hääletab ülepoole koosolekul osalenud Mittetulundusühingu liikmetest või nende esindajatest.</p> <p>6.3.9 Mittetulundusühingu tegevuseesmärgi muutmiseks on vajalik kõigi Mittetulundusühingu liikmete nõusolek.</p> <p>6.3.10 Üldkoosoleku otsus loetakse vastuvõetuks koosolekut kokku kutsumata, kui otsuse poolt</p>	<p>the Non-Profit Association.</p> <p>6.3.4 When the general meeting is not competent to make a decision, the board will summon a new general meeting with the same agenda in three weeks. The new general meeting is competent to make decisions regardless of the number of members participating or represented in the general meeting, but only in the case that at least two members are participating or represented in the general meeting.</p> <p>6.3.5 If the above-mentioned requirements are not met, the general meeting is not competent to make decisions, except when all the members are participating or represented in the general meeting.</p> <p>6.3.6 The general meeting is competent to make decisions in questions which are announced during summoning the general meeting.</p> <p>6.3.7 Any member of the Non-Profit Association may participate and vote in the general meeting. In the case of a legal person, a representative from the company's board will vote. A member of the Non-Profit Association may transfer the right to vote to a representative on the basis of a written authorisation. The authorised representative can be an employee of the company, another member of the Non-Profit Association or the manager of the general meeting.</p> <p>6.3.8 A decision of the general meeting is made when over half of the Non-Profit Association members participating or represented in the meeting have voted for it.</p> <p>6.3.9 In order to adjust the operating purpose of the Non-Profit Association, all members of the Non-Profit Association must agree upon that.</p> <p>6.3.10 A decision of the general meeting is accepted without summoning the meeting when</p>
---	--

<p>hääletab kirjalikult kolm neljandikku Mittetulundusühingu liikmeist.</p> <p>6.3.11 Igal Mittetulundusühingu liikmel on üks hää. Liige ei või hääletada, kui Mittetulundusühing otsustab temaga või temaga võrdset majanduslikku huvi omava isikuga tehingu tegemist, temaga kohtuvaidluse alustamist või lõpetamist.</p> <p>6.4 Mittetulundusühingu juhatus valitakse 2 (kaheks) aastaks ning koosneb vähemalt kolmest liikmest aga mitte rohkem kui seitsmest liikmest. Igal juhatause liikmel on õigus esindada Mittetulundusühingut kõikides õigustoimingutes.</p> <p>6.4.1 Juhatause liikmed määrab ja vabastab üldkoosolek. Juhatause liige peab olema füüsilisest isikust Mittetulundusühingu liige või Mittetulundusühingu liikme juhatause liige või töötaja.</p>	<p>three-fourths of the Non-Profit Association members vote for it in writing.</p> <p>6.3.11 Every member of the Non-Profit Association has one vote. A member cannot vote when the Non-Profit Association is making a decision about: a transaction with that member or a person who has equal economic interest with that member; starting or ending a court action with that member.</p> <p>6.4 The board of the Non-Profit Association is elected for 2 (two) years and it includes at least three members, but not more than seven members. Every board member has the right to represent the Non-Profit Association in all legal acts.</p> <p>6.4.1 Board members are assigned and released by the general meeting. Board member must be a member of the Non-Profit Association in a physical person or a board member or employee in the company that functions as a member of the Non-Profit Association in a legal person.</p>
<p>7. MITTETULUNDUSÜHINGU TEGEVUSE LÕPETAMINE</p> <p>7.1. Mittetulundusühingu tegevus lõpetatakse:</p> <p>7.1.1 üldkoosoleku otsusega;</p> <p>7.1.2 pankrotimenetluse alustamisel Mittetulundusühingu vastu;</p> <p>7.1.3 kui Mittetulundusühingusse on jäänud vaid üks liige;</p> <p>7.1.4 teistel seadusandlusega sätestatud juhtudel.</p> <p>7.2. Mittetulundusühingu tegevuse lõpetamise otsustab üldkoosolek. Otsus on kehtiv, kui selle poolt hääletab vähemalt 2/3 üldkoosolekul osalenud või esindatud liikme.</p> <p>7.3. Mittetulundusühingu tegevuse lõpetamisel toimub selle likvideerimine. Likvideerimismenetlus viiakse läbi kooskõlas Mittetulundusühingute seadusega.</p>	<p>7 CLOSING THE NON-PROFIT ORGANISATION</p> <p>7.1 The Non-Profit Association is closed:</p> <p>7.1.1 By the decision of the general meeting;</p> <p>7.1.2 By beginning bankruptcy proceedings against the Non-Profit Association;</p> <p>7.1.3 When only one member is left in the Non-Profit Association;</p> <p>7.1.4 In other cases provided by law.</p> <p>7.2 The general meeting decides upon closing the Non-Profit Association. The decision becomes valid when at least two-thirds of the members participating or represented in the general meeting vote for that.</p> <p>7.3 The Non-Profit Association is closed by the act of liquidation. Liquidation proceedings will be conducted in coordination with the Non-Profit Associations Act.</p> <p>7.4 The Non-Profit Association will be</p>

- 7.4. Mittetulundusühingu likvideerivad juhatuse liikmed. Sundlõpetamise korral määrab likvideerijad kohus, kes samuti määrab likvideerijate tasustamise korra ja tasu suuruse.
- 7.5. Pärast võlausaldajate kõigi nõuete rahuldamist ja vara deponeerimist jaotatakse allesjäänud vara võrdsetes osades Mittetulundusühingu tegevuse lõpetamise ajal selle liikmeks olnud isikute vahel.
- 7.6. Kui Mittetulundusühingu tegevus sundlõpetati, sest see oli vastuolus põhiseadusliku korra või kriminaalseadusega, läheb pärast võlausaldajate nõuete rahuldamist vara riigile.
- 7.7. Vara võib õigustatud isikute vahel välja jagada pealekuu kuu möödumist viimase likvideerimisteate avaldamisest.

liquidated by board members. In the case of compulsory closing the court will appoint the liquidators and the procedure and amount of remuneration.

7.5 After satisfying the creditors and depositing the property, the residue assets will be distributed in equal parts among members of the Non-Profit Association during its closing.

7.6 If the Non-Profit Association was closed in a compulsory manner due to contradicting the constitutional order or criminal law, the residue assets will be transferred to the state after the creditors have been satisfied.

7.7 Assets may be distributed among the entitled persons after a month has passed from giving the last notice of liquidation.

Käesolevas põhikirjas on inglise keelt kasutatud vaid dokumendi käsitlemise hõlbustamise eesmärgil ning inglise keelne tekst ei moodusta põhikirja osa.

The English language has been used in these Articles of Association only for the purposes of facilitating the processing of documentation. The English language text does not constitute in any way a part of the Articles of Association.

Põhikirja redaktsioon on kinnitatud 03.04.2019 üldkoosoleku otsusega.

The Articles of Association have been approved by the Annual General Meeting dated as of 3rd April 2019.